



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
**Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia**  
**Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens**

**ឯកសារដើម**  
**ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL**  
 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
 ..... 12 / 05 / 2015 .....  
 ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 14 : 10 .....  
 ប្រតិបត្តិការសំណុំរឿង : Case File Officer/L'agent chargé  
 du dossier: **SANU RADA**

002/19-09-2007-ECCC/TC  
 E1/294  
**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
 Kingdom of Cambodia  
 Nation Religion King  
 Royaume du Cambodge  
 Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**  
 Trial Chamber  
 Chambre de Première instance

**កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី ២៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥

សវនាការលើកស្តីកាង - ថ្ងៃ ២៧៥

រៀបចំដោយ៖ ជា ស៊ីវហ័ង និង Roger PHILLIPS

<b>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</b>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ឆូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង, លោក Roger PHILLIPS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Dale LYSAK, លោក សេង ប៊ុនយាង
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារពន្យល់ជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារពន្យល់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក វ៉ែន ពៅ, លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ាន
សាក្សី/ដើមបណ្តឹង៖

មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុផានី  
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា សុក សុភ័គមណីកា, លោក លឿង សុភ័ក្រ្ត, លោក វ៉ាត សុម៉ៅ, កញ្ញា Aphra LEE,  
លោក Yassir AL-KHUDAYRI, , លោក លី សុតុល្យ

**ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖**

ថ្ងៃទី ២៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៤៩
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣២
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.១៩	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.១៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៣១
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		០៣ ម៉ោង និង ០២ នាទី

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត**

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០១	០៩.០២
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០២	០៩.០៤
ការដាក់បង្ហាញឯកសារគន្លឹះដែលទាក់ទងនឹងសហករណ៍ត្រាំកក់ និងមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	០៩.០៥ ១៣.៣២	១១.១៩ ១៤.៤៧

**សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖**

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី  
ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់ មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ  
អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិ

ចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការ  
នីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការដាក់បង្ហាញឯកសារគន្លឹះដែលទាក់ទងនឹង សហករណ៍ត្រាំកក់ និងមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានដាក់បង្ហាញឯកសារគន្លឹះរបស់ខ្លួន។ បន្ទាប់មក មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន  
បានឡើងដាក់បង្ហាញឯកសារគន្លឹះ។

អង្គជំនុំជម្រះមិនអនុញ្ញាតឱ្យមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ដាក់បង្ហាញនូវឯកសារមួយ ដោយសារ  
តែមិនមានជាប់ពាក់ព័ន្ធ។ មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានជូនដំណឹងដល់អង្គជំនុំជម្រះថា  
ខ្លួននឹងមិនដាក់បង្ហាញឯកសារបន្តទៀតទេ។

ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន បានបញ្ជាក់ថាខ្លួនមិនបានដឹងអំពីហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងនៅ  
មន្ទីរសន្តិសុខ ក្រាំងតាចាន់ ឬ សហករណ៍ ត្រាំកក់ នោះទេ។

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានសួរបញ្ជាក់ថាតើជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន បានសម្រេចលះបង់សិទ្ធិនៅស្ងៀម  
មិនឆ្លើយតប ហើយទទួលយកការសាកសួរទៅលើបញ្ហានេះ ឬ យ៉ាងណា។

មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានបញ្ជាក់ថាជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន បានបង្ហាញថា  
ប្រសិនបើគាត់មិនអាចដាក់បង្ហាញឯកសារដែលអាចការពារខ្លួនគាត់បាននោះទេ គាត់មិនមានបំណង  
ក្នុងការបន្តដាក់បង្ហាញឯកសារទៀតនោះទេ។

## កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃកស្មាន

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/188	D204/2	00334755- 00334761; 00342450- 00342455; 00485435- 00485440	Written Record of Interview of Youk Chhang, 02 April 09	P	00334755 00334756 00334757 00334758 00334759 00334760 00334761	00342450 00342451 00342452 00342453 00342454 00342455	00485435 00485436 00485437 00485438 00485439 00485440
E3/4092	D157.100	00271132- 00271170; 00834792- 00834834; 00721273- 00721314	Notebook of KTC Investigator	P	00271135 00271146 00271155 00271156 00271159 00271162 00271163 00271164	00834795 00834805 00834816 00834818 00834822 00834826 00834827 00834828	00721276 00721287 00721296 00721302 00721304 00721306 00721307 00721308
E3/4101	D157.34	00271034- 00271039; 00322124- 00322129; 00854216- 00854221	Report from Kraing Ta Chan to the District office	P	00271034	00322124	00854216

E3/2424	D157.107	00270751- 00270763; 00322217- 00322225; 00612215- 00612224	Report on enemy's actions to 109 District Police	P	00270755 00270759 00270762 00270763 00270775	00322217 00322220 00322222 00322225	00612215 00612219 00612221 00612223 00612224
E3/2048		00079087- 00079099; 00276562- 00276570; 00611658- 00611667	Report on enemy's actions for Tram Kak District Police	P	00079087 00079088 00079091 00079094	00276562 00276566 00276564	00611658 00611661 00611663
E3/2107	D232/78.6	00068046- 00068082; 00290204- 00290259; 00655722- 00655771	Name list of prisoners of Educating District Office 105 had been sweep up	P	00068049 00068050 00068060 00068074 00068080 00068081	00290205 00290222 00290245 00290246 00290256	00655725 00655726 00655739 00655760 00655761 00655768 00655769
E3/2453	D157.88	00270770- 00270785; 00388574- 00388587; 00611767- 00611775	Report on admissions made by Region 105	P	00270773 00270777 00270782 00270784	00388577 00388580 00388584 00388586	00611769 00611771 00611774 00611775
E3/4105	D157.40	00270993; 00322135; 00856212	Report on Ing Tri	P	00270993	0032135	00856212
E3/4095	D157.17	00271089- 00271131; 00747236- 00747298; 00721205- 00721272	Interrogator's Notebook entitled "5 <sup>th</sup> Confession" and "Contemptible Traitors Pol Pot and Ieng Sary"	P	00271124	00747279 00747287	00721252 00721261
E3/2053		00079122- 00079123; 00276578- 00276580; 00334996- 00334997	Report on the enemy's actions to the Part in Tram Kak District	P	00079122	00276578	00334996

E3/7326		01002075- 01002085	Factsheet entitled "Pol Pot and his Prisoners at Secret S-21"	P	N/A	01002079 01002080 01002081 01002082 01002083	N/A
E3/3992	D22/2052.1	00814871- 00814873; 00548253- 00548256; 00836686- 00836691	Article from Cambodia Daily, 28 August 2008	P	00814871 00814872 00814873	00548253 00548254	00836686 00836691
E3/4145	D312.1.51	00068730- 00068738; 00762837- 00762847; 00761093- 00761130	List of prisoner suggested to Party to kill	P	00068736	00762837 00762844	00761100 00761093
E3/2785	D157.101	00079113- 00079121; 00322191 00322200; 00753635- 00753640	Report to Tram Kak Police on the sending of three people	P	00079115	00322193	00753636
E3/2423	D157.105	00079124- 00079134; 00322206- 00322216; 00611729- 00611736	Letter to the Party in Tram Kak District for the arrest of Kab, a new youngster from District 109	P	00079128	00322210	00611732
E3/4083		00068024- 00068037; 00323943- 00323978; 00778851- 00778879	Execution List of Lon Nol Soldiers, entitled "Number of Prisoners"	P	00068025	00323945	00778863

E3/2452	D157.86	00270997- 00270998; 00843035- 00843036; 00872836	[Corrected 1] Report to the education department on the sending of prisoners	P	00270998	00843036	00872836
E3/226		00017147- 00017160; 00183363- 00183373; 00296158- 00296167	Minutes of the meeting on social affairs and health on 10/6/76	P	00017150 00017152 00017155	00183365 00183367 00183369	00296159 00296161 00296163
E3/166	D243/2.1.3	00063188- 00063235; 00517813- 00517848; 00492757- 00492794	Revolutionary Flag Issues 2 and 3, February-March 1976	P	00063214 00063217	00517833 00517834	00492779 00492780
E3/216		00008485- 00008493; 00850973- 00850978; 00343374- 00343380	[Corrected 2] Note about permanent visited and the report about overall situation at the basic	P	00008489	00850976	00343377
E3/10	D243/2.1.7	00063059- 00063115; 00450501- 00450548; 00491868- 00491913	CPK Magazine entitled: "The Revolutionary Flag", Special Issue, September - October 1976	P	00063061	00450530	00491892
E3/746		00064485- 00064511; 00428289- 00428307; 00611870- 00611892	CPK Magazine entitled: "The Revolutionary Flag", Issue 7, July 1978	P	00064500	00428305	00611886
E3/4		00062905- 00062945; 00268913- 00268946; 00349970- 00349995	"Revolutionary Flag", Issue 7, July 1976	P	00062918	00268924	00349978

E3/294	D262.46	00702823-00702844; 00170162-00170337; 00700211-00700223	Foreign Broadcast Information Service collection of reports for October 1978	P	N/A	00170173	N/A
E3/2435	D157.46	00271001-00271002; 00322141; 00612225	A letter for suggestions about process of making lists of Cambodians in Kampuchea Krom	P	00271001	00322141	00612225
E3/3201R		V00417951		P		6:30 to 8:55	
E3/2818	D222/1.6	00791254-00791321; 00703863-00704167; 00836356-00836387	[Corrected 1] Book by HARRIS Ian, entitled "Buddhism Under Pol Pot"	P	N/A	00704011 00704033 00704034 00704035 00704083 00704084 00704318 00704319 00704320 00704321 00704892 00704996 00704997	N/A
E3/3116R		V00172534		P		00425320-00425323	
E3/748	D243/2.1.2	00063236-00063271; 00495800-00495828; 00499683-00499712	CPK Magazine entitled: "The Revolutionary Flag", Special Issue, October - November 1975	P	00063248 00063258 00063259	00495810 00495818 00495819	00499693 00499701 00499702
E243.1		00862277-00862566; 00862017-00862134; 00862135-00862276	Book by Francois Ponchaud entitled: "Cambodia Year Zero"	P	00862433 00862434	00862085 00862086	00862135

**ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖**

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។
- បង្គាប់អោយអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ នឹងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញអោយបានមុនម៉ោង





៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥។

កាលវេលាសវនាការបន្ត  
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

  
  
ជា សុវិហារ Roger PHILLIPS